

INFORMATIVO HIGASHIHIROSHIMA

Editado e publicado pelo Departamento de Planejamento e Promoção de Políticas
(Prefeitura da cidade Higashihiroshima) ☎ 082-420-0917

Setembro 2019



Website <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3493.html>

Barraca Brasileira no Festival Sakê Matsuri

2019 酒まつり



Dias 12 de outubro (sábado) das 10h00 às 20h00 e dia 13 de outubro (domingo) das 10h00 às 17h00, nas proximidades da estação JR Saijo.

Vários eventos ligados ao sakê, além de shows, apresentações de crianças e escolas, estagiários estrangeiros, brincadeiras, bazar, etc. Degustação de sakê do Japão todo.

Informações: Sake Matsuri Jikko Iinkai (酒まつり実行委員会)

Tel: ☎ 082-420-0330. Home-page em japonês: <https://sakematsuri.com/>

Barraca Brasileira

Confirmada presença de barraca de pastéis de 4 sabores (queijo, carne, frango com catupiry e pizza) e salgadinhos brasileiro (coxinha, bolinho de carne, risolis de queijo e presunto), na avenida em frente a Estação JR Saijo. Procure a bandeira do Brasil.



Venda Antecipada de Ingresso para o Sakê Hiroba

酒まつり酒ひろば

Reserva antecipada de ingresso para o Sakê Hiroba (local para tomar sakê). No dia será cobrado 2100 ienes, mas se comprar antes, o valor será de 1600 ienes, que dá direito a beber à vontade. Crianças não pagam, mas só poderão entrar, se estiverem acompanhadas dos pais. Cerca de 1.000 tipos de sakê estarão expostos.

Os ingressos poderão ser adquiridos nos supermercados e lojas de conveniência da cidade.

Informações: Sake Matsuri Jikko Iinkai (酒まつり実行委員会) Tel: ☎ 082-420-0330.

Serviço de Informações por E-mail sobre Desastres

東広島市防災メール等配信サービス (6か国語対応)

O Japão é um país que ocorre muitas tragédias naturais. Todos os anos cerca de outubro, muitos tufões se aproximam trazendo alagamentos, deslizamentos de terra e com isso muitos estragos. Também há muitas ocorrências de terremotos e tsunamis. Por isso, é necessário que você esteja preparado, sabendo os locais de abrigos e kit de primeiros socorros para não ter graves problemas nos primeiros dias após a tragédia.

Esse serviço fornece informações meteorológicas, sobre terremoto, evacuação, segurança nacional, tragédias etc, através de e-mail cadastrado.

Disponível em 6 idiomas (português, espanhol, japonês, chinês, inglês e coreano).

Mande um e-mail em branco e escreva como título a palavra "português". O serviço é gratuito.

Informações: Kiki kanri-ka (危機管理課) Tel: 082-420-0400

Home-page: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/seisakukikaku/1/2/1/bousai/index.html>

Feijoada Beneficente da Igreja Católica Higashihiroshima

チャリティーバザーブラジル料理「フェイジョアード」



DATA: 20 de outubro de 2019 (domingo)
 Horário: Início: 11hs da manhã: missa, almoço e bingo
 Local: Igreja Católica de Higashihiroshima (Takaya)
 Preço único: ¥2000 (à partir de chugaku-sei)
 Telefone de contato: 090-8363-4180
 O dinheiro será enviado para instituições de caridade.



Matsuri no Sunsquare

サンスクエア東広島まつり

Matsuri realizado pelo Sunsquare com barracas diversas, inclusive brasileira.
 Várias brincadeiras e diversão para a garotada. Participe!
 Dia 29 de setembro (domingo) das 10h00 as 15h00. Local: Prédio do Sunsquare.
 Contato: Salão de Comunicação (コミュニケーションコーナー) Tel: ☎ Tel: 082-423-1922.

Aqua Festa em Fukutomi

Venha com a família ver e participar de vários eventos e bazar de alimentos da região de Fukutomi, aprender sobre a água, brincadeiras, etc.
 Dias 5 e 6 de outubro das 10h00 às 16h00. Local: Na área de lazer em Kuba-Fukutomi - Michi no Eki - Endereço: Higashihiroshima-shi Fukutomi-cho Kuba 1506
 Informações: Acqua Festa Jikko Iinkai
 Tel: ☎ 080-6333-9068.



Feira de Reciclagem de Livros, Contando Histórias Infantis e Teatro de Bonecos

本のリサイクルフェアと絵本の読み聞かせ&人形劇

Dia 28 de outubro das 10h00 as 14h00.
 Local: Hiroshima Kokusai Plaza - segundo andar
 Informações: Centro Internacional Hiroshima (広島国際センター) Tel: 082-421-5755.

Apresentação de Taiko e Palestra com Sr. Nomura

東広島次郎丸太鼓&野村謙二郎氏講演会



Apresentação do grupo de Taiko Jiromaru da cidade Higashihiroshima.
 O sr. Nomura Kenjiro foi técnico do time de beisebol Hiroshima Carp.
 Dia 9 de novembro (sáb) a partir das 13h00.
 Local: Kurara (próximo a prefeitura).
 Preço: 1.000 ienes
 Inscrições até dia 30 de setembro por e-mail, cartão postal, fax ou pessoalmente.
 Tel: 082-420-0979 Fax: 082-422-1610.
 E-mail: hqh200979@city.higashihiroshima.lg.jp



Remédio Genérico

ジェネリック医薬品を利用してみませんか



O Ministério da Saúde atesta que os remédios genéricos não perdem em qualidade, segurança e outros itens em relação ao remédio novo. E possui a vantagem de ser cerca de 20% a 70% mais barato.

Porque o remédio genérico é mais barato?

É mais barato porque nele não estão embutidos gastos com pesquisa para o desenvolvimento do princípio ativo, que já foram descobertos pela empresa que desenvolveu o remédio novo.

Para quem está inscrito no Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken), foi enviado um folheto explicativo e o cartão de remédio genérico.

Em caso de tratamento médico, se optar por remédio genérico, solicite ao atendente ou apresente esse cartão à farmácia. Se vc não possui esse cartão,

será possível retirá-lo gratuitamente no setor Kokuho Nenkin-ka da prefeitura ou no Salão de Comunicação do Sunsquare. Informações: Kokuho Nenkin-ka (国保年金課) Tel: ☎ 082-420-0933.

Consultas para Estrangeiros

外国人相談窓口の受付時間のお知らせ



O salão de comunicação do Sunsquare Higashihiroshima dispõe de jornais, revistas e panfletos sobre informações cotidianas e outros assuntos em várias línguas estrangeiras. Em português tem a revista Veja semanalmente e livros diversos. Todos os serviços são gratuitos.

O Sunsquare também oferece curso de japonês, acesso gratuito à internet e consultas sobre assuntos gerais (vistos, seguros, impostos, escolas, trabalho, moradia, cursos, traduções e etc) e ajuda no dia-a-dia.

O atendimento também pode ser feito por telefone.

Visite a home-page do Salão de Comunicação do Sunsquare:


<http://www.hhface.org/corner/pt.html>



Código QR da home-page do Salão de Comunicação



Código QR do Facebook do Salão de Comunicação

Idiomas	Dias da Semana	Local e Telefones
Português e Espanhol	<u>Quartas, Quintas e Sábados</u> das 9h00 às 13h00 hs. Às <u>quartas e quintas</u> à partir das 14h00, acompanhamento de intérprete para órgãos públicos. Reserve antes. ※ Não mais consulta às sextas.	Prédio do Sunsquare ☎ 082-423-1922 

Você pode receber esse informativo e outras notícias também por e-mail mensalmente. Para isso, basta mandar um e-mail em branco com o título "português", para corner@hhface.org ou se inscrever no Sunsquare. Todas as informações desse informativo, podem ser checadadas em português

Consulta Gratuita com advogado - 法律相談

Um sábado por mês, com intérprete em português, inglês ou chinês. As próximas consultas serão dias 14 de setembro e 19 de outubro.

Necessário reservar **até uma semana antes**, no Sunsquare.

Lembrete de Pagamento de Impostos

納期限は9月30日



O prazo de vencimento do 3º período do Imposto do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken) e do 2º período do Imposto sobre Propriedade e Planejamento Urbano é no dia 30 de setembro. Informações na seção "Shunou-ka" (収納課), ou pelo telefone ☎ 082-420-0912.

Plantão Médico Noturno e Feriados

夜間休日当番医

A tabela com a lista completa dos hospitais de plantão se encontra no Informativo Higashihiroshima em japonês ou pela home-page da cidade em japonês: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryu/3/11522.html>

Ou em inglês: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryu/3/11526.html>

Será possível também obter informações através do site de plantão médico Net Hiroshima em inglês (tradução automática) ou japonês <http://www.gg.pref.hiroshima.jp>. Nesse site, será possível saber de imediato, qual hospital ou clínica está atendendo (região de Higashihiroshima).

Pode haver mudanças sem prévio aviso, por isso aconselhamos que telefone antes de procurar o plantão.

Além dos hospitais de plantão, há também o Plantão Médico ***Kyuujitsu-shinryosho***, que só deve ser contactado em caso de emergência onde não há outro local de atendimento.

- Especialidades: clínica geral, pediatria e odontologia
- Dias de atendimento: domingos, feriados e feriado de ano-novo (30 de dezembro e 3 de janeiro)
- Horário de atendimento: das 9h00 as 12h00 e das 13h00 as 16h00.

※ Procure realizar as consultas nos dias de semana durante o dia.

Entende-se por [emergência médica], os casos como febre alta repentina, machucados graves, ou outro tipo de doença que necessite de atendimento urgente. O atendimento será feito em princípio pelos hospitais ou clínicas de plantão primário. Caso necessite cirurgia ou tratamento mais específico, o médico autorizará o encaminhamento para hospital secundário.

Em casos graves, não hesite em chamar a ambulância pelo ***Tel 119***. Nesses casos, pode-se também contactar o Corpo de Bombeiros pelo tel ☎ 082-422-0119.

- Rede de emergência médica: Gravação com nomes de hospitais de plantão em horário noturno ou feriados:
Em japonês: Tel: ☎ 0120-169901

Emergência Médica para Crianças

こどもの救急電話相談

Serviço telefônico de consulta sobre emergência médica de crianças.

Médico pediatra e enfermeiro de plantão, para responder casos emergenciais.

Funciona 365 dias por ano, das 19h00 as 8h00 da manhã seguinte.

Tel: ☎ **#8000** (pode ser por celular) ou (082) 505-1399.

Onde posso encontrar esse Informativo?

Esse boletim contém informações extraídas do Informativo Público Mensal (Koho). Distribuído à partir do dia primeiro de cada mês nos seguintes postos: Universidades de Hiroshima, Kinki, Kokusai, Hello Work Saijo, Youme Town Higashihiroshima, Fuji Grand, Prefeitura Central, Subprefeituras de Hachihonmatsu e de Shiwa, Sunsquare, Hospital Motonaga, e supermercados Manso de Takaya e Hachihonmatsu, Gyomu-Yo Shokuhin Saijo-ten e Shoji de Hachihonmatsu Minami, Saijo Higashi e Rota 375
Home-page: <http://www.city.higashihiroshima.hiroshima.jp/site/koho/koho-portugues.html>

População de***Higashihiroshima***

.....188,049

Estrangeiros residentes

.....7,451

Atualizado em julho de 2019.